



exan quantos esta carta vieren como yo luyz Rodriguez  
del mesquita sombrero del Rey nro Senor de castilla  
y de triana guarda e villa de esta muy noble e  
universal cibdad de Sevilla con cargo de un año al  
ospital e ofradia de Genova Santa Catalina e  
de en la dha triana e a vos whn lopes de uero

por que el dho ospital e en un año e para el dho ospital que  
esta de presente q por quanto el dho ospital e ofradia ama e ama  
e ha e tiene renta e deyna mes e tributo e cargo por petuo e cada  
un año para siempre jamás sobre unas casas de mi dho luyz de la  
mesquita e son en la dha triana e han por unavez las de la moza da  
de mi dho luyz Rodriguez e casas de Claralle  
del Rey por diana e a pagar a ciertos plazos e en ciertos foros e mara  
e fonal cargo e andadon e cada cuando q el dho luyz Rodriguez  
del mesquita como heredero de sus padres al dho ospital e ofradia  
mes e tributo e cargo por petuo e cada un año en toda posesion  
en q los prioste e ofradia del dho ospital fuesen fundados e el  
dho ospital e ofradia del galea e son fundados e  
fuesen obligados de los dho e de me fazer francos e libres e  
quitar las dho casas e syn cargo alguno del dho tributo e ando  
porende agora yo el dho luyz Rodriguez de la mesquita por diana  
de la dha andadon e andadon e en el of andadon e d. cargo faze ynno  
con cargo e d. e cada e tie pado al dho ospital e ofradia e a  
vos el dho whn lopes prioste e en un año e doze años e aunque di  
mes de tributo e ando de cada un año para siempre jamás e que  
yo he e ando sobre unas casas e son en la dha triana en el barrio  
medio en la calle de hmones e son de pero dias e langrel e xebor e  
e Santa Catalina de lazques e un año e son el dho cargo del dho tributo  
e han por unavez las de la moza da e las de de de fondo  
lozes e llerzo e la dha calle. para q d. e con dia e sta raxa es fha  
en d. de la dha para siempre jamás el dho ospital e los prioste e



PERGAMINOS, 760  
Hospital del Amor de Dios, leg. 67

comrades del en su nombre ayam cobren pnedan a vez cobraz delos  
dho lasas e delas dmas paly gneres dellas. los dho d sienas  
e anquendimz del dho tribno e ando e cada vna de las dho  
vos do como dho es. a los plazos e segund e por la forma e mana  
e dimme son obligados e los aya para qd como rusa gny m  
mayoria. para los dar e vender e en penaz e donaz e trozaz e  
cambiaz e en penaz e para qd faga e pnedan fazer de los dho  
todolo qd faga e pnedan fazer de los dho qd rusa gny m  
e si otros dho dos sienas e anquendimz de la dho tribna e ando  
en alguun rusa mas valen qd valieren e los dho rusa e dho m  
del dho tribno qd dho el dho hospital en la dho m rusa  
yo qd dho qd do dho al dho hospital en pna qd dho don  
per faga e a cada fecha entre bimos qd dho rusa e gny m  
pa sienas e mas qd faga e dho rusa e gny m e mas  
por la gran dho dho qd dho hospital tengo. e por qd los  
dho rusa e dho rusa e dho rusa e dho rusa e dho rusa e dho rusa  
quanto dize el dho qd dho donaz e dho rusa e dho rusa e dho rusa  
e numero e antia de quinientos dho dho de mas no vale m dho  
vale dho dho es qd faga e dho rusa e dho rusa e dho rusa e dho rusa  
nobra da en el dho rusa e dho rusa e dho rusa e dho rusa e dho rusa  
tra qd dho qd dho e qd dho rusa e dho rusa e dho rusa e dho rusa  
e dho rusa e dho rusa e dho rusa e dho rusa e dho rusa e dho rusa  
faga e dho dho al dho hospital e a vos en su nombre e dho rusa  
dho rusa e dho rusa e dho rusa e dho rusa e dho rusa e dho rusa  
numero donaciones qd vos qd dho rusa e dho rusa e dho rusa  
e dho rusa e dho rusa e dho rusa e dho rusa e dho rusa e dho rusa  
e dho rusa e dho rusa e dho rusa e dho rusa e dho rusa e dho rusa  
yn dho rusa yo dho rusa e dho rusa e dho rusa e dho rusa e dho rusa  
todo e gny m qd dho e dho rusa e dho rusa e dho rusa e dho rusa  
me qd dho e dho rusa e dho rusa e dho rusa e dho rusa e dho rusa  
e dho rusa e dho rusa e dho rusa e dho rusa e dho rusa e dho rusa

Carta es fecha e cartada en Adland para Guenre Jamas  
e porzella me d' sa podero e d' s' to d' exo e para e abromano d' los  
d' los dozienas e anquenta m' s' del d' ho tribun' e ando d' cada un  
ano e d' d' do al d' ho ospital como d' ho e de las d' las  
en f' los d' aya por f' azon de los d' el arhenencia e posesion de los  
e de a do e d' g' nal e r' z' pod' e d' ho e demanda e j' n' e boz e f' n'  
z' me ab' av' e peti' av' e a ello f' e ang' o e me p' a n' e e e pod' r' a  
e p' ne de f' t' n' e' en egl' e r' z' man' eza e porz qual e d' y f' n' e' d'  
e d' r' a. e e apodero e entreyo en ellos e en la rhenencia e posesion  
de ellos al d' ho ospital e a vos e el d' ho Juan Lopez e n' v' f' a de e n' d' e  
e n' v' b' z' para e de f' de e y dia e e d' r' a n' e' e f' h' a e e cartada  
en Adland para Guenre Jamas los d' g' b' a d' s' e a b' r' e d' s' d' ho  
d' f' n' e' r' a s' e d' las f' n' e' r' a s' e a lo g' n' e' e d' e l' l' a s' e l' o s' a y a p' a r' a  
e p' a r' a l' o s' d' a r' e e v' e n' d' e r' c' o m' o d' f' e s' . e p' o r' e s' t' a r' a r' t' a d' o  
p' o d' e r' c' o n' y' l' i' d' o a v' o s' e l' d' ho Juan Lopez e a v' o t' o e g' n' a l' e d' r' z' i' o f'  
e n' v' f' a de del d' ho ospital para e v' o s' p' o r' v' o s' m' i s' m' o p' o r'  
v' r' a p' r' o p' i' a a b' o r' i' d' a d' e e n' h' a n' a e d' y n' m' a n' d' a d' o e e n' d' e  
a b' o r' i' d' a d' de a l' l' e d' e n' d' e j' n' e z e n' d' e c' o n' s' o n' a a l' g' n' m' e  
e n' f' u' e r' o e e n' m' e z' i' o e e n' p' e n' a e e n' r' a l' i' m' a a l'  
g' y m' a e d' y p' e n' a c' o r' a l' i' m' a a l' g' n' m' e y e n' y' e r' e e a d' a e r' a e o s' t' a  
e n' t' r' a m' e e a n' t' r' a m' y s' b' i' e n' e s' e n' o n' e n' t' r' a e l' d' ho ospital e n' v' o s' a  
l' o s' e n' y' o s' p' o d' a d' s' e e p' n' e d' a n' e n' t' r' a z' e o m' a z' e e n' t' r' e d' e e  
t' o m' e d' e l' a s' d' f' n' e' r' a s' e l' a r' h' e n' e n' c' i' a e p' o s' e s' i' o n' d' e l' l' a s' p' o r'  
f' a z' o n' d' e l' o s' d' h' o s' d' z' i' e n' a s' e e n' q' u' e n' t' a m' i' s' e d' e l' d' ho tribun' e  
e n' e l' l' a s' l' e d' o e e d' y t' u' o a l' d' ho ospital c' o m' o d' h' o e s' . e e g' n' a l'  
t' h' e n' e n' c' i' a e p' o s' e s' i' o n' d' e l' l' a s' e n' t' r' a z' d' e e o m' a z' d' e e n' n' o v' i' e d' e l'  
d' ho ospital e n' t' r' a z' e e o m' a z' e n' y' o a l' l' o h' e e a v' i' e p' o f' i' z' m' o e  
p' o r' e e s' t' a b' l' e e p' o r' v' a l' e d' r' a b' i' e n' d' e e d' d' d' r' a n' o d' e d' a m' e d'  
c' o m' o e e d' y m' i s' m' o v' o s' l' a d' i' e s' e e e n' t' r' e g' a s' e e d' i' a d' o v' i' l' l' o e  
y d' i' n' a f' u' e r' e . e e l' l' y' o e v' y' f' a d' o r' e e a d' o e o p' m' e d' o m' e e o b' l' i' g' o  
d' f' i' d' i' a z' e a n' y' a r' a z' o e d' e f' e n' d' a l' d' ho ospital e d' e l' e f' i' z' e d' s' a n' a b'  
e d' o s' d' f' o s' d' o z' i' e n' a s' e e n' q' u' e n' t' a m' i' s' e e f' a d' ho tribun' e e ando

Yo yo al dho ospital en las dhas causas dho & qual  
o ygnales Orz persona o personas o los pidan o deman den  
o enbazyen o contra lea dho o ygnal Orz paz d'ellos dize do  
Orz d'leg en ygnal Orz maná o ygnal Orz d'azon o sea.  
o obre yme & d'az por abaz o de vna enmy laboz o d'abazia  
o de finayon pze a samen d' ydel dho ospital en un nombre de  
Egles Orz phas o deman d' e las dhas pze donas le fagan o  
me van o d'zan fazer o mover del dia o fuere d' d' d'ido.  
enmy persona o en la obra sus demora da dende fa Orz tres dias  
y mos d' ymenas o de los tradz o d' g' yz o fneaz o d' abad  
d' yz p' p'ias o f'as o espensas o d' g' yz a paz o d' abalo. Al  
dho ospital o syndano alguno de vdo ello d' g' yz d' demana  
enmy d' dho ospital e los p'zios tres o a f'as d' del en un nombre  
d' yz o abren o p'nedan a d' o abraz los d'hos d' s' ena o  
o anquenda m'z d' d'ho y b'na o ando d' cada un d' d' en yz  
d' yz enbazyen o d' yz en v'rallo alguno en vdo o por vdo para  
siempre a mas. It d' yz d' az o anpaz o de f'ndz o fazer  
d' yz no d' s' re o non yndere o la d' f' boz o d' abazia o de  
f'nd' yon de los d'hos phas o deman d' no tomar o d' yz mere  
o f'neazere o m' d' h'os o g' yz o o g' yz p' sonal o g' yz en  
my nombre o v'rallo en estaraz d' v'nd' ydo o v'nd' yz d' d'ello  
fuere o d' yz mere o lo no tomar o g' yz d' d'az o f'nyere o m' d'  
d' h'os q' d' r'hemdo o obre ydo o me obre ydo d' d'az o d' a  
yuz al dho ospital o avo d' en un nombre o m' yz m'z por  
pena o por p' d' d' r'za o por yz p' m' s' o d' lene e f' yz p' n.  
la avn o v'nenaa d' d' o f' g'ada o yz v' d'os f' yz o yz d' v.  
enmy d' as las o f'as o m' yz yz o d'anos o m' enmy  
o d' d'ho ospital o coya ygnal Orz persona en un nombre fizied  
o f'rabiere o de le d' yz faerun d' v'z e d' r' d' f'azon d' la d' f' n  
pena p' g'ada o non p' g'ada o vdo e g' yz en estaraz d' d'ze o cada  
vna o f' a o paz d' d'ello d' d'ala o sea f' yz m' e o d' r'ble o vale d' vdo  
en vdo o por vdo para siempre a mas. It demas d' f' v' d' v' l' o

Dy no pagare e tomere e guardar e cumplir como dho.  
porestarada do e cargo de elencio e cumplimiento de poder de igual  
Ortales e jnez (valencia) e oballe de vno e pora do dy de la  
vra del Rey e de la Reyna nros Señores como desta dha Cabdada  
& semella (ode) vna Cabdad (o villa) e mazar equal de dha  
dha dha e nre starada fuere mstrada e dha e dho en ella dha d  
fuere pedido e demandado foy qm d dho por ados los  
Remedios e Vigores del mestrang e apremien d mcho  
fazer dy pagar e cumplir segund dhoes sola dha pena en esta  
sazon d dha. A parala dy pagar e tener e guardar e m  
pqr e abpor fize segund dhoes (ob) e d m e d ados nros  
bienes los q (oy) dia he e avre de dny adelan. Ayo e el dho Jnd  
lupes vncro pziuste del dho ospital e ofradia en su nbre  
e d dho e d dhoes q d dha (v) e d dho e d abo en m de  
vos el dho lny s Rodrigues delamez qm m dha dos los dho  
dozienas e quinenas mrs del dho tribno en las dhas sadas & dho  
vndm das para enya q d dho dha (v) e d dha mrs del dho  
tribno del dho ospital am e am en las dhas vras sadas de dho  
vndm de d dha e en la manera q dha es en ados los (v) e dha  
menas sobre dhos ene starada d dha dha. Ayo e por m en  
nobre del dho ospital e d dho (v) e d dha pziuste e ofradia del  
al e d dha de las dhas vras sadas a vos e d dha lny s Rodrigues  
de la m e d dha lny s (v) e d dha mrs del dho tribno e d por  
m e d dha. Ayo e m e d dha dha dha e sobre la dha fizo  
paso e e para ere qno vaca en mzi e m fneza d dha e d dha  
m d dha m m manera. Ayo e dha e d dha de vos m fazer dema  
da m dha dha sobre la dha fizo yo e dha e dha m m m e d dha  
nobre del dho ospital e d dha dha pena ene dha m m dha e  
por lo dha e dha e dha m e dha e dha los bienes del dho ospital  
en nro nbre lo q fizo e d dha e d dha e d dha dha dha dha  
e dha dias del mes de dha dha m dha del dha m dha dha dha  
dha dha dha dha e dha dha e dha dha e dha dha e dha dha  
fom dha dha e dha dha e dha dha e dha dha e dha dha e dha dha



En quana guarda de llanor de la muy noble e muy  
 leal abdad de Sevilla muy reales veyn e oyea  
 dias del mes de diciembre dno del fno cameno de  
 nro salnador Jhn xpo de mll e de qd gen dno veyn  
 e corho dnos st nesa dia de obo qd hora de las once e ras ante  
 de me dio qd h y o a mas comens tor ando de la nra d los yneras de  
 unas casafas e con en la dha tpa na eyl baprio mudo e y la salle  
 de hmones e dize qd con e pero dias el angel a xedoz e d sadina  
 velaz que e sumer e dize qd han por hnderos sasas de leonor sa  
 sada e mros de al fondo lo pes collezo e la dha calle. Strando  
 y present s los dhos pero dias el angel a xedoz e sadina velaz  
 que e sumer e vezinos de la dha triana st viororand y dom  
 man lo pes y nero y riu qd del ospital e ofradia de dnoza  
 san sadina des en la dha triana por e p e non bre del of  
 ospital e de los cotos y riu qd ofradia de e n y re senaa  
 de m y un calobeznal de la bezeta rom dnbho d fndha abdad  
 de d mlla e d los roranos de d mlla de yn fndha e m y go  
 dello fueron d nros ( luego e of) nan lo pes y nero en no  
 bre del of ospital qd uno por palabra e dixo a los dhs po  
 dias a xedoz e sumer e stanan d nros en romu bien e abe  
 e hys lodrigues de la m e cam amtre del d nro e inoz  
 vezino de la dha triana aya e aya en las dhas sasas de d nro  
 e m y de dozientos e cinquenta mrs de tribna e m y de d nro de  
 cada vnanu para e nre jam e los e gles ellos le heran e obh  
 gados de dar e pagar a nro d nros e poseedores d nro d nro  
 sasas e los el dho hys lodrigues cono dado e dio al of  
 ospital para en pago e e m valenaa de aera tribna e of  
 ospital aya e aya en unas e tras e nros e con en la dha  
 triana ( e los dhs pero dias e sumer e en f rous cameno  
 de of d nro de l dho tribna e obh gazon de los dar e pa  
 gar al of ospital e ofradia a aeras e lazos e en aera e

por ma comana S. G. und q todo e dno e etas as mezo com  
Abnyh da mena e s. andy do e. Granten en los contrabos pnbhs  
e sobre la dha. En zon padaron dno. my el d. romano pnbhs (y  
cne. a dia dela fca. d. s. a. d. t. m. m. y. por el d. g. n. al d. h. u. ontraba el  
d. h. y. s. d. o. z. i. g. n. e. s. d. e. l. a. m. e. s. G. m. l. e. l. e. m. o. d. a. d. o. e. d. n. o. p. o. d. e. z. u. n. p. h. b.  
del ennobz del dho. (o. p. u. i. t. l. a. m. o. d. e. s. p. a. z. a. e. n. t. r. a. z. e. n. m. a. z. l. a. s. d. h. a. s. s. a. s.  
de dno. andy. d. e. e. l. a. r. h. e. n. e. n. a. e. p. o. s. i. s. i. o. n. d. e. l. l. a. s. p. o. z. d. h. a. z. o. n.  
de s. v. s. d. h. e. d. o. z. i. e. n. d. o. e. a. n. q. u. e. n. d. i. m. z. e. d. s. a. d. h. o. t. r. i. b. n. a. G. e. n. e. l. l. a. z.  
d. n. o. a. l. d. h. o. (o. p. u. i. t. l. a. m. o. d. e. s. p. e. s. (A. t. t. o. r. n. o. d. e. l. a. d. e. l. d. o. s. y. m. i. s. m. o.  
p. o. z. d. t. n. d. d. e. l. d. h. o. p. o. d. e. z. e. d. l. d. h. o. d. e. r. a. m. o. s. a. m. e. n. d. o. d. e. l. d. h. o. t. r. i. b. n. a.  
l. a. g. r. i. e. r. a. e. n. t. r. a. z. e. n. m. a. z. (p. e. z. o. d. i. x. o. G. a. m. y. o. z. d. l. b. o. n. d. a. m. e. n. d. o. e. l.  
p. o. z. m. a. s. g. u. a. z. d. a. e. n. s. e. z. n. a. v. o. n. d. e. l. d. h. o. d. e. l. d. h. o. (o. p. u. i. t. l. a. m. o. d. e. s. p. e. s.  
e. l. l. o. s. y. e. d. n. a. n. d. i. n. a. s. G. l. e. s. y. e. d. i. a. e. d. e. g. z. i. a. G. l. e. g. o. G. l. e. n. o. d. i. e.  
d. n. o. e. e. n. t. r. e. g. a. s. e. n. e. l. a. r. h. e. n. e. n. a. e. p. o. s. i. s. i. o. n. d. e. l. l. a. s. p. o. z. d. t. n. d. d. e. l. o.  
G. d. h. e. s. G. l. e. g. o. l. o. s. d. h. e. s. p. e. z. o. d. i. a. s. d. e. x. e. d. o. z. e. s. a. m. l. i. n. a. v. e. l. a. z. q. e. l.  
G. u. m. m. e. r. e. e. n. s. e. p. o. n. d. i. e. n. d. o. d. i. x. e. r. o. n. G. f. r. a. d. e. s. d. a. d. a. d. u. d. o. l. o.  
d. e. l. d. h. o. J. u. a. n. l. o. y. e. s. y. n. e. z. u. e. n. e. l. d. h. o. m. o. d. e. l. d. h. o. (o. p. u. i. t. l. a. m. o. d. e. s. p. e. d. i. a. e.  
d. e. z. i. a. e. l. d. d. y. a. m. a. p. a. s. a. d. o. p. a. s. o. G. u. m. d. G. d. d. n. o. s. G. r.  
w. y. e. n. e. e. l. d. n. a. n. a. e. s. t. a. n. p. r. e. s. u. s. d. e. l. e. l. e. g. o. d. a. z. e. n. t. r. e. g. a.  
l. a. r. h. e. n. e. n. a. e. p. o. s. e. s. i. o. n. d. e. l. a. s. d. h. a. s. p. a. z. a. d. e. l. d. h. o. (o. p. u. i. t. l. a. m. o. d. e. s. p. e. d. i. a.  
d. y. a. e. a. n. g. a. e. n. e. l. l. a. s. d. e. n. l. a. s. d. n. a. s. e. a. l. o. t. h. e. r. e. s. d. e. l. l. a. s. l. o. s. d. h. o.  
d. o. z. i. e. n. d. o. e. a. n. q. u. e. n. d. i. m. z. e. s. d. e. l. d. h. o. t. r. i. b. n. a. r. o. m. o. d. h. e. s. (A. t. t. e. g. o. v.  
l. o. s. d. h. e. s. d. h. o. s. r. o. t. a. n. d. o. d. e. p. a. s. d. e. d. e. n. t. r. o. d. e. l. a. s. d. h. o. s. s. a. d. o. e. l.  
d. h. o. J. u. a. n. l. o. y. e. s. e. n. m. o. b. r. e. d. e. l. d. h. o. (o. p. u. i. t. l. a. m. o. d. e. s. p. e. d. i. a. e. f. u. e. z. a. d. e. l. l. a. s.  
t. o. m. a. z. o. n. l. o. p. o. z. l. a. m. a. n. o. e. m. e. d. e. r. o. n. l. o. d. e. n. t. r. o. e. n. l. a. s. d. h. a. s. s. a. s.  
e. n. l. a. r. h. e. n. e. n. a. e. p. o. s. e. s. i. o. n. d. e. l. l. a. s. e. l. l. o. s. G. d. a. h. e. r. o. n. a. l. a. m. l. e. e.  
d. i. x. e. r. o. n. G. e. l. l. o. s. G. l. e. s. d. a. n. a. n. e. n. t. r. e. g. a. n. a. n. d. e. l. a. r. h. e. n. e. n. a. e. p. o. r.  
G. y. o. n. d. e. l. l. a. s. p. a. G. e. l. d. h. o. (o. p. u. i. t. l. a. m. o. d. e. s. p. e. d. i. a. e. a. n. g. a. e. n. e. l. l. a. s. d. e. n. l. a. s.  
d. n. a. s. e. a. l. o. g. u. e. r. e. s. d. e. l. l. a. s. l. o. s. d. h. o. s. d. e. s. i. e. n. d. o. e. a. n. q. u. e. n. d. i. m. z. e. s.  
d. e. l. d. h. o. t. r. i. b. n. a. e. a. n. d. o. G. u. m. d. d. h. o. e. s. e. l. d. h. o. J. u. a. n. l. o. y. e. s. e. y. &

